

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО СОРОКОВОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 4 июня 2009 года, в 10 ч. 10 м.

Председатель: г-н Роберто Гарсия Моритан (Аргентина)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): 1140-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В начале председательства Аргентины на сессии 2009 года, я хотел бы тепло приветствовать сегодня утром нашу гостью и.о. заместителя госсекретаря государственного департамента Соединенных Штатов Америки ее превосходительство г-жу Роуз Гёттемёллер. Ее присутствие сегодня в этом зале Совета и на нашей Конференции являет собой четкое свидетельство того значения, какое придает ее страна работе Конференции.

Я хотел бы пригласить г-жу Гёттемёллер выступить на Конференции.

Г-жа ГЁТТЕМЁЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я рада быть здесь сегодня, когда Конференция по разоружению возрождает свой мандат и свою историческую роль на многосторонних переговорах по глобальным договорам о нераспространении и разоружении. Ваше решение на прошлой неделе начать переговоры по проверяемому договору о прекращении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), а также о проведении предметных дискуссий по другим ключевым проблемам отражает растущее признание ценности соглашений о нераспространении и разоружении для международного мира и безопасности. Это также демонстрирует важность того, чтобы все делегации реалистично оценивали нынешнюю ситуацию и проявляли необходимую гибкость, дабы позволить Конференции двигаться вперед. Я хотела бы выразить особую признательность и благодарность послу Алжира Джазайри за его огромный вклад в достижение этого результата.

В прошлую пятницу президент Обама признал важность принятого этим органом решения положить конец своему десятилетнему затору и принять программу работы. С вашего позволения я процитирую его:

"В сегодняшнем мире нет более значительного вызова в плане безопасности, чем переломить шквал ядерного распространения и реализовать цель безъядерного мира. Я приветствую сегодняшнее важное соглашение на Конференции по разоружению начать переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, что положит конец производству расщепляющихся материалов для использования в атомных бомбах. Как я объявил в Праге, существенным элементом моего видения мира, свободного от ядерного оружия, является проверяемый договор о прекращении производства расщепляющегося материала. Договор поможет ограничить ядерные арсеналы, укрепить консенсус,

(Г-жа Гёттемёллер, Соединенные Штаты Америки)

лежащий в основе Договора о нераспространении ядерного оружия, а также лишить террористов доступа к ядерным материалам. Сегодняшнее решение кладет конец более чем десятилетнему бездействию Конференции по разоружению и провозглашает приверженность совместной работе над этим фундаментальным глобальным вызовом. Приятно видеть, что Конференция вновь занимается работой. Я настроен на то, чтобы консультироваться и сотрудничать с правительствами, представленными на Конференции по разоружению, с тем чтобы как можно скорее свершить этот договор".

Президент Обама питает надежды. Но при всей важности и новаторстве принятия программы работы теперь Конференция и предстоит провести массу усердной работы. Мы коллективно рассчитываем, что она начнет серьезно дискутировать о том, как ей организовать на предмет переговоров по ДЗПРМ и предметных дискуссий по другим проблемам ее повестки дня. Мы абсолютно уверены, что то же самое коллективное председательство, которое привело Конференцию к консенсусу по программе работы, сможет и будет столь же эффективно вести нас и в предстоящие месяцы.

Тут не должно быть никаких заблуждений или иллюзий относительно трудности наших задач. Соединенные Штаты, со своей стороны, настроены на то, чтобы играть свою роль. Ну а пока ДЗПРМ не будет свершен, я прошу делегации обеспечить, чтобы Конференция не вернулась к затору, и обязаться принимать в начале каждого года программу работы, разрешающую возобновление сфокусированных переговоров по ДЗПРМ и обсуждение смежных разоруженческих проблем. Каждый январь мы будем рассчитывать, что Конференция будет договариваться по своей программе работы так же быстро и легко, как она принимает свою годовичную повестку дня.

Месяц назад многие из нас, кто присутствует здесь сегодня, находились в Нью-Йорке на заседании Подготовительного комитета Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Как я полагаю тамошний позитивный дух перешел в Женеву и подпитывает наш настрой на тот счет, чтобы заниматься проблемами разоружения, начиная с договора о прекращении производства расщепляющегося материала. Этот договор фигурирует в международной повестке дня на протяжении большей части ядерной эры. И уже пора прекратить разговоры о том, что нам надо бы иметь ДЗПРМ, и приняться за работу, чтобы свершить его. Если мы добьемся успеха по ДЗПРМ, то мы предпримем необходимый, хотя, безусловно, и недостаточный шаг в русле ядерного разоружения. Он должен быть

(Г-жа Гёттемёллер, Соединенные Штаты Америки)

дополнен глубоким уважением нераспространенческих норм, последствиями для тех, кто нарушает подобные нормы, совершенствованием проверки соблюдения и дальнейшим прогрессом в плане контроля над вооружениями.

Наряду с ДЗПРМ, Соединенные Штаты будут также добиваться ввода в силу последнего достижения этого форума – Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний за счет ратификации со стороны Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты и Российская Федерация начали переговоры о новом соглашении взамен Договора о сокращении стратегических вооружений (СНВ), который истекает уже через пять месяцев. Как сказал президент Обама в Праге в апреле: "Мы будем добиваться нового соглашения к концу года, которое носило бы юридически обязывающий и достаточно смелый характер... Это заложит почву для дальнейших сокращений, и мы будем стремиться вовлекать в это предприятие все государства, обладающие ядерным оружием". Президент Обама и российский президент Медведев дали указания, чтобы новое соглашение предусматривало достижение более низких сокращений, нежели в рамках существующих соглашений по контролю над вооружениями, и чтобы новое соглашение включало эффективные меры проверки, почерпнутые из нашего опыта по осуществлению СНВ. В последние три дня мы находимся здесь, в Женеве, с делегацией Соединенных Штатов, участвуя в продуктивных переговорах с нашими российскими коллегами, работая в русле последующего соглашения в отношении СНВ. Наш президент предписал нам доложить к июлю о нашем прогрессе в разработке нового соглашения.

В следующем году многие из нас, кто присутствует здесь сегодня, вновь соберутся в Нью-Йорке, чтобы разобрать осуществление Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Это мероприятие даст возможность возродить международное доверие к Договору и рекомендовать способы его усовершенствования во всех его аспектах: разоружение, нераспространение и мирное использование ядерной энергии. Что же касается Конференции по разоружению, то программа работы излагает ее задачи, и видное место тут занимают переговоры по проверяемому ДЗПРМ. Обзорная же Конференция по ДНЯО не есть финишная отметка. По мнению Соединенных Штатов, финишную линию проводит видение, выраженное президентом Обамой, которое сопряжено с сердцевиной разоруженческих задач, возложенных на данную Конференцию, – мир и безопасность планеты, свободной от ядерного оружия. Это не придет так скоро, как нам бы, быть может, хотелось, но принятие на прошлой неделе программы работы Конференции является крупным шагом по пути к нашему общему пункту назначения, и я убеждена, что за ним последует и множество других.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю г-жу Гёттемёллер за ее заявление, и желаю ей доброго пути назад в Вашингтон. С вашего позволения мы на несколько мгновений прервем заседание, чтобы я мог сопроводить нашу уважаемую коллегу из зала. Так что мы прерываем заседание на несколько минут.

Заседание прерывается в 10 ч. 20 м. и возобновляется в 10 ч. 25 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): А сейчас мы возобновим свою работу сегодня утром.

Принимая председательство на Конференции по разоружению, я все еще слышу, как в этом зале Совета отдается эхо оптимистичных аплодисментов, которые разразились на нашем заседании, когда мы приняли свою программу работы. На Конференции мне случалось наблюдать и другие особые моменты, когда возникало чувство эйфории в связи с конечным исходом предметных переговоров. Мне помнится, например, как я первый раз вступил в этот зал в тот самый момент, когда принимался Договор о нераспространении ядерного оружия. И я вновь испытывал чувство волнения в свою бытность Председателем Конференции по разоружению в 1993 году, когда мы приняли Конвенцию по химическому оружию. Спустя несколько лет я вновь испытывал то же самое чувство, когда мы вели переговоры по ДВЗЯИ. И заседание 29 мая я расцениваю, как тот самый момент, когда Конференция решила спасти единственный многосторонний форум по разоружению от беспредметности и решила смело заглянуть в будущее иным взором и в русле ответственного подхода. Когда на днях я писал эти слова, я испытывал странное и в то же время отрадное ощущение, что спустя 11 лет текст речи уже говорит не о сожалениях и разочаровании, а о необходимости сосредоточить внимание на переговорах и наверстать упущенное время.

Принятие программы работы стало возможным благодаря определенному изменению в международной обстановке, которое отражено в недавних позитивных заявлениях по ядерному разоружению, сделанных некоторыми лидерами стран, обладающих ядерным оружием. Но это оказалось возможным и благодаря 11 годам болезненного процесса учения. Кто-то сказал, – а многие из нас испытали это и на своем собственном опыте, – что в жизни мы извлекаем определенные уроки и преуспеваем в укреплении своей решимости благодаря крупным трагедиям. Расточение 11 лет, когда мы не были в состоянии договориться по программе работы, стало, бесспорно, крупной трагедией для многосторонности. Тем не менее это показало нам, что отсутствие прогресса на переговорах по разоружению усугубляет ухудшение международной безопасности и является игрой с нулевой суммой. Мы также усвоили, что есть проблемы, которые не следует оставлять без рассмотрения на Конференции по разоружению, и если

(Председатель)

не удастся дать ответы в этих стенах, то неизбежно раздадутся голоса с призывом выйти за эти рамки; и поэтому нам надо задуматься, а кто выгадал бы от такой ситуации. Эти уроки показывают, что Конференция по разоружению должна обладать способностью поспевать за политическими эволюциями за счет конкретных решений, а не плестись крадучись в хвосте, игнорируя реальность. Тем не менее, как представляется, этой весной Женева решилась дать миру то, чего он так долго жаждет. Мы только что слышали, как представительница Соединенных Штатов говорила о двустороннем процессе с Россией. Разумеется, тут предпринимаются кое-какие важные шаги в этом русле.

Завершая свои комментарии о смысле принятия программы работы, мне хотелось бы повторить искреннюю признательность послу Джазайри за его усилия с целью возродить смысл существования данного форума. Я также хотел бы поблагодарить все государства-члены за их гибкость, которая сделала это возможным. Тем самым нам удалось предпринять первый шаг в ракурсе того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций справедливо назвал новым свежим многосторонним подходом, в рамках которого, по словам Генерального секретаря, "на смену конфронтации приходит сотрудничество... а на смену застою приходит творчество".

Решение, которое мы приняли 29 мая, подобно ключу; это ключ, который открывает двери в будущее. Мы знаем, что оно представляет собой сочленение тонкого баланса элементов, который дает практический ответ, принимая в расчет соответствующие разные национальные интересы. Мы также знаем, что этого не достаточно. А отсюда и необходимость и впредь фокусировать наши усилия на определенных дополнительных решениях, которые дадут решению от 29 мая возможность как можно скорее стать реальностью и позволить развернуть предметную и конкретную работу. И только тогда мы будем в состоянии сказать, что ключ выполнил свою задачу: открыл перед Конференцией по разоружению дверь в будущее.

Как я полагаю, в то же время нам понадобится предпринять крупные усилия по адаптации, ибо мы имеем дело с Конференцией, которой нужно укрепиться после 11 лет бездействия в сфере предметных переговоров. С этой целью всем нам понадобится способствовать возрождению этого духа и приданию Конференции новой жизнеспособности. И делать это нам надо быстро и решительно.

Позвольте мне в заключение отметить, что фундаментальным фактором, который надо развивать и стимулировать, продолжает оставаться укрепление взаимного доверия среди всех членов нашей Конференции. В прошлую пятницу мы сделали большой шаг

(Председатель)

вперед. Ну а теперь нам надо сделать и другие. Мы убеждены, что мы сможем полагаться на поддержку всех, уважая тот резон, по которому мы собираемся здесь, в этом зале Совета. Нам достаточно оглянуться вокруг и обозреть росписи Хосе Марии Серта, которые украшают стены Конференции по разоружению, и давайте помнить, что его девиз гласит: "Солидарность народов", – и что они отражают различные этапы борьбы человечества на лучший мир.

Большое вам спасибо за возможность выступить перед вами, пользуясь тем обстоятельством, что я сижу здесь.

В списке ораторов на сегодня у меня фигурирует уважаемая делегация Эквадора. Слово имеет посол Монтальво.

Г-н МОНТАЛЬВО (Эквадор) (говорит по-испански): Делегация Эквадора также приветствует возможность выступить на этом важном форуме в этот решающий момент по столь особому поводу, и при этом позвольте мне выразить свое удовлетворение в связи с тем, что вы, посол Моритан, руководите работой данной Конференции в то время, когда принято решение принять вызов в плане реальной работы на Конференции по разоружению. Заверяю вас в полной поддержке моей делегации, и, как вы хорошо знаете, это не единственный форум, да и не первый раз, когда я лично работаю под вашим руководством.

Прежде всего я хочу засвидетельствовать искреннюю признательность и воздать должное в связи с превосходной работой, проделанной послом Алжира Идриссом Джазайри, который благодаря своей деятельности, своему таланту и ценному взаимодействию своих коллег на платформе шестерки, в особенности в случае с Эквадором – со стороны посла Австралии, с которым мы имели консультации в самом недавнем случае, обеспечил, как я говорю, взаимодействие, которое позволило придать оригинальный и новый импульс данной Конференции. Точно так же я хотел бы высказать слова признательности представителям Шри-Ланки и Японии, развернувшем решительный и фундаментальный процесс консультаций, который позволил принять программу работы в ходе этой сессии, помогая тем самым начертать тот маршрут, на который мы вышли сегодня.

Эквадор с самого начала поддерживает различные предложения, выдвигаемые с целью преодолеть затор в работе Конференции по разоружению. Мы постоянно руководствуемся неизменным намерением помочь обеспечить принятие программы

(Г-н Монтальво, Эквадор)

работы, которая выступала бы в качестве инструмента с целью позволить Конференции в полной мере играть свою роль в качестве единственного глобального многостороннего форума переговоров по разоружению.

Участие моей страны всегда носит конструктивный и гибкий характер. Мы признаем, что за каждой инициативой стоят большие усилия, и поэтому мы решили практиковать открытость, которая позволила бы вывести данный форум из его давнишнего застоя, что теперь, к счастью, уже, похоже, началось. Этот момент наконец настал, мы признаем, что программа работы, принятая 29 мая, представляет собой наилучший способ возобновить работу нашей Конференции, и в этом смысле мы хотим засвидетельствовать нашу решимость оказывать полную поддержку, с тем чтобы в будущем возобновляющаяся работа проводилась решительным, сбалансированным и транспарентным образом. В последние годы в этом зале во многих заявлениях последовательно и неоднократно звучал призыв к возобновлению предметной работы; и вот сегодня, похоже, пришло наконец время, когда этот призыв трансформируется в обязанность и представляет собой для нас крупный вызов: показать, что мы готовы реализовать на практике принятое предложение и начать ответственно работать по предметным проблемам. Время уловок и ухищрений прошло, и, как вы сказали совсем недавно, г-н Председатель, начинается новая динамика, и, хотя нам надо признать, что перед нами встает много вызовов, мы уверены, что они будут преодолены с высоким чувством достоинства и ответственности, ибо на карту поставлено наше общее благополучие и мир среди человечества.

Моя делегация надеется, что согласованное учреждение рабочих групп состоится как можно скорее, с тем чтобы мы могли начать обмен взглядами и сведениями относительно практических мер с целью обеспечить поступательное и систематическое сокращение ядерных вооружений с конечной целью их ликвидации, наладить переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также предметные дискуссии без ограничений относительно предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Моя делегация также надеется, что мы сможем назначить специальных координаторов для дискуссий – как можно скорее – по новым видам оружия массового уничтожения и новым системам такого оружия, по радиологическому оружию, по всеобъемлющей программе разоружения и по транспарентности в вооружениях.

(Г-н Монтальво, Эквадор)

Г-н Председатель, еще раз заверяю вас в поддержке моей делегации, которая будет вполне готова оказывать вам помощь и поддержку в ваших начинаниях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Эквадора за его выступление и за теплые слова в адрес председательства.

Слово имеет уважаемая делегация Пакистана – посол Акрам.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Аргентина всегда играет важную роль в различных процессах разоружения и контроля над вооружениями. У вас есть личное реноме и опыт в плане руководства некоторыми из них. Мы приветствуем вас в связи с вашим руководством и динамизмом. Мы хотели бы еще раз выразить свою признательность за самоотверженные усилия вашего предшественника посла Алжира Джазайри.

На прошлой неделе Конференция по разоружению приняла программу работы на сессию 2009 года, как содержится в CD/1863. Это помогает нам преодолеть длительный затор на Конференции. Хорошо известны те причины, по которым этот единственный многосторонний форум переговоров по разоружению более десяти лет оказывается не в состоянии играть содержательную роль по четырем ключевым проблемам, а именно: ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности, предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и другие вопросы.

Документ CD/1863, даже в его нынешнем виде, является лакмусовой бумажкой для тех, кто притязает на роль поборника дела ядерного разоружения и пропагандирует видение мира, свободного от ядерного оружия. Пакистан демонстрирует стойкую и принципиальную приверженность всеобщему и полному разоружению, в чем и состоит смысл существования Конференции по разоружению. Ради мира и стабильности в Южной Азии мы усердно трудимся над тем, чтобы поддерживать обычные вооружения на самих низких уровнях. Наше стремление к реализации в регионе зоны, свободной от ядерного оружия, при подавляющей поддержке Организации Объединенных Наций, были сорваны ядерно-оружейными испытаниями, проведенными в мае 1998 года. Пакистан был вынужден отреагировать, с тем чтобы обеспечить мир и стабильность в регионе. И как оказалось, так оно и произошло. Будучи ответственным государством, обладающим ядерным оружием, мы с тех пор поддерживаем убедительное минимальное взаимное

(Г-н Акрам, Пакистан)

сдерживание. Мы предлагаем установление в Южной Азии режима стратегической сдержанности за счет трех взаимосочленяющихся ярусов разрешения конфликтов: ядерная и ракетная сдержанность и обычный баланс.

Пакистан еще раз подчеркивает, что проблемы мира и безопасности и разоружения неразрывно связаны. Безопасность носит неделимый характер. Международный мир и безопасность и универсальное и недискриминационное разоружение могут быть достигнуты содержательным образом только путем устранения асимметрий как в ядерной, так и в обычной сфере, которые существуют на региональных и субрегиональных уровнях.

Мы не встали на пути консенсуса по CD/1863, который был достигнут в духе доброй воли при том понимании, что работа по всем ключевым проблемам приведет к началу реальных переговоров по юридически обязывающим инструментам в отношении универсального и недискриминационного ядерного разоружения, негативных гарантий безопасности и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Нам хотелось бы увидеть последовательный прогресс по всем ключевым вопросам. Только это может обеспечить равную безопасность для всех государств.

Мы полагаем, что международный юридически обязывающий инструмент о предоставлении негативных гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, запрещал бы применение ядерного оружия против них и тем самым уменьшал бы рельефность этих видов оружия в доктринах безопасности государств, обладающих ядерным оружием. А это послужит в качестве первого строительного блока в будущей глобальной архитектуре ядерного разоружения. И членам Конференции по разоружению надлежит со всей искренностью и серьезностью добиваться этого.

Что касается договора о расщепляющемся материале (ДРМ), то членский состав Конференция в полной мере осознает, что проблема существующих и будущих запасов приобретает для Пакистана более важное значение в свете договоренностей о ядерном сотрудничестве у нас по соседству. Они расстраивают стратегический баланс в регионе. И если только равновесие не будет восстановлено, формирование соответствующего ДРМ будет, по-видимому, трудным вызовом. Договор, который просто легализовал бы национальные моратории государств, обладающих ядерным оружием, и замораживал асимметрии, подрывал бы видение международного сообщества в отношении мира, свободного от ядерного оружия, а также национальную безопасность Пакистана.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Мы отмечаем условное согласие определенных государств с CD/1863, и в частности их тезис о том, что они не приняли бы никаких помех для своих стратегических программ.

И мы тоже хотели бы засвидетельствовать очевидное: Пакистан не примет никакой структуры, которая ущемляла бы его интересы национальной безопасности или подрывала стратегическую стабильность в Южной Азии. Пакистанское Национальное командование подчеркивает, что, продолжая действовать ответственным образом и избегая гонки вооружений, Пакистан не будет забывать об императивной необходимости обеспечивать свою безопасность путем поддержания своего убедительного минимального сдерживания.

Мы готовы трудиться вместе инклюзивным и транспарентным образом с целью проработки деталей нашей будущей работы, которая должна предусматривать сбалансированное распределение времени среди четырех рабочих групп и специальных координаторов. Чтобы позволить делегациям изложить свои взгляды по всем проблемам, не следует планировать параллельных заседаний. Делегации должны располагать достаточным пространством для предметного участия в обсуждениях. Следует блюсти принципы справедливого географического распределения и ротации. В качестве определяющих параметров выступают Правила процедуры Конференции. В прошлом Конференция, работая в рамках этих правил, давала результаты. И она может делать это вновь.

Нам следует опереться на то, чего мы достигли на прошлой неделе, а не двигаться в спешке. В конце сессии мы оценим достигнутый прогресс, а также готовность к работе по всем четырем ключевым проблемам. Это поможет нам начертать для Конференции соответствующую будущую программу работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемую делегацию Пакистана за ее отзывы и за ее добрые слова в адрес Председателя.

Слово имеет уважаемая делегация Перу. Слово имеет г-н Шиалер.

Г-н ШИАЛЕР (Перу) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне сказать, как рада моя страна, что Аргентина председательствует на Конференции по разоружению, и делает она это как раз в то самое время, когда начинается новая, перспективная и предметная эра в плане ее работы. И мы тем более рады, что нашей работой руководите именно вы. Ваш обширный и замечательный

(Г-н Шиалер, Перу)

послужной список в сфере разоружения, ваши превосходные и замечательные дипломатические таланты, равно как и ваше большое личное обаяние, как я уверен, обеспечат полный успех деликатного процесса организационных проработок и предметных определений, которыми надо будет заняться Конференции с сегодняшнего заседания. Моя делегация находится в полном вашем распоряжении, дабы с энтузиазмом вносить свою лепту в ракурсе стоящей перед всеми нами задачи.

Перу полностью выступало в поддержку тогдашнего проекта решения CD/1863, который мы наконец приняли на прошлой неделе, причем мы сделали это спустя всего лишь 24 часа после его официального представления, и его принятие можно не в меньшей мере отнести на счет блеска и настойчивости, с какими посол Алжира Джазайри направлял консультационный процесс. Моя делегация хотела бы вновь выразить ему и другим членам платформы П-6 свою глубочайшую признательность. Важность принятия этого решения нельзя переоценить. Его важность имеет фундаментальное значение для данной Конференции, но и в то же время выходит за стены этого благородного зала. Востребовав и в то же время подпитывая новую динамику на международной арене в пользу разоружения, документ CD/1863 теперь позволяет учредить и организовать четыре рабочие группы и назначить трех специальных координаторов. Как мы понимаем, вы уже начали соответствующие консультации с региональными координаторами, и мы признательны вам за это. При организации этих новых субсидиарных структур, которые теперь уже обретают официальный характер, надо востребовать массу опыта, накопленного за эти годы благодаря работе неофициальных групп, которые занимались различными пунктами повестки дня Конференции. И поэтому предпочтение моей делегации состоит в том, что вдобавок к сохранению традиционного баланса между региональными группами и странами нам следует продолжать здравую практику использования руководства и координации со стороны личностей из числа членов данной Конференции, которые обладают значительным мастерством в рассматриваемой сфере, с тем чтобы также способствовать наискорейшему конструированию нужных нам консенсусов по рассматриваемым нами предметным вопросам. И по этой же причине моя делегация полагает, что было бы весьма полезно, если бы бюро каждой рабочей группы, например, имело продленный мандат, возможно на годичной основе, с тем чтобы обеспечить максимально возможную преемственность в нашей работе в рамках сбалансированной структуры представленности на данной Конференции.

Вот некоторые предварительные соображения, которыми моя делегация хотела бы поделиться сегодня утром с другими членами Конференции на тот счет, как Перу видит себе организацию нашей будущей работы. И еще раз, г-н Председатель, заверяю вас, что

(Г-н Шиалер, Перу)

моя страна и я лично вполне готовы вносить активную лепту вместе с вами и вместе с Конференцией, и выражаю наилучшие пожелания успехов в период вашего мандата, которые, повторяю, я считаю обеспеченными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемую делегацию Перу за ее заявление и за добрые слова в адрес председательства.

А теперь слово имеет уважаемая делегация Бразилии. Слово имеет г-н Табахара.

Г-н ТАБАХАРА ди ОЛИВЕЙРА (Бразилия) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, моя делегация хотела бы сердечно поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Будьте же уверены, что моя делегация готова в полной мере поддерживать вас и сотрудничать с вами на протяжении всего вашего председательства.

Бразилия полагает, что Конференции по разоружению отводится ведущая роль в преодолении глобальных вызовов в сфере безопасности в качестве единого многостороннего форума переговоров по ядерному разоружению. В этом отношении мое правительство выпустило 29 мая официальную ноту, приветствовав с большим удовлетворением принятие программы работы, содержащийся в CD/1863, что позволит Конференции по разоружению возродить свою существенную роль.

Бразилия убеждена, что возобновление предметной деятельности в рамках Конференции будет способствовать приближению мира к всеобъемлющему разоружению в перспективе полной ликвидации ядерного оружия. В этом смысле, по мере того как данный орган предпринимает первоначальные шаги в русле осуществления своей программы работы, моя делегация выражает полное доверие вашему мудрому лидерству и рассчитывает на ваше руководство на этом кардинальном этапе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемую делегацию Бразилии за ее заявление и за ее добрые слова.

Слово имеет уважаемая делегация Турции. Вам слово, посол.

Г-н ЭТЕНСЕЛЬ (Турция) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к уважаемым ораторам и поздравить вас с принятием председательства на Конференции. Вы можете также рассчитывать на поддержку делегации Турции. Я хотел

(Г-н Этенсель, Турция)

бы информировать членов Конференции, что Министерство иностранных дел Турецкой Республики выпустило вчера пресс-релиз, подчеркивая свое удовлетворение в связи с принятием на прошлой неделе нашей программы работы. Заявление моего Министерства также выражает нашу глубокую признательность алжирскому председательству – уважаемому послу Алжира Джазайри за его вклад в принятие нашей программы работы. Наше заявление также подчеркивает существенный вклад, внесенный Турцией в прошлом году, когда в феврале-марте мы в течение четырех недель занимали пост Председателя Конференции. Как гласит заявление моего Министерства, и с вашего позволения мне хотелось бы зачитать последний абзац этого заявления: "Рассматривая контроль над вооружениями и разоружение в качестве фундаментальных аспектов своей политики национальной безопасности, Турция будет и впредь поддерживать усилия, которые наращивали бы вклад Конференции в глобальный мир и стабильность".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю делегацию Турции за ее заявление, за ее добрые слова в адрес председательства и, в особенности, за превосходный испанский язык. Поистине хорошо знать, как широко употребляется в Турции испанский язык.

Больше у меня в списке нет никаких делегаций. Не делает ли взять слово какая-либо делегация? Как я вижу выступить желает уважаемая делегация Японии. Вам слово.

Г-н ХИРАИСИ (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению в этот замечательный период в жизни Конференции. Позвольте мне заверить вас в полной поддержке моей делегации и сотрудничестве в ходе вашего руководства нашей работой на Конференции.

В связи с историческим принятием на прошлой неделе программы работы, содержащейся в документе CD/1863, моя делегация хотела бы выразить П-6 2009 года, и в особенности послу Алжира Джазайри, свои высочайшие поздравления с подведением Конференции к этому результату. Мы всячески приветствуем принятие CD/1863; он долго заставил себя ждать. Я хотел бы также информировать вас, что министр иностранных дел Японии выпустил заявление, в котором он приветствовал принятие на Конференции по разоружению программы работы.

При всей его важности принятие программы работы представляет собой не конец дела, а лишь начало. Сейчас не время расслабляться. Следующая наша задача состоит в том, чтобы разобраться со всеми организационными вопросами, такими как назначение

(Г-н Хираиси, Япония)

председательств для четырех рабочих групп и специальных координаторов и разработка графика деятельности для вспомогательных органов. В этом, на наш взгляд, состоит нынешний первостепенный приоритет Конференции.

Кроме того, как упомянул в своем прощальном выступлении 26 мая посол Японии Таруи, который покинул Женеву в тот день, когда мы приняли программу работы, для укрепления международного режима ядерного разоружения важно как можно скорее составить и ввести в действие ДЗПРМ. И вот в таком ракурсе нам и следует найти тот или иной способ поддерживать переговоры до их завершения и окончания.

В этой перспективе нам нужно перенести на следующий год значительную динамику этого года. До конца текущей сессии нам надо попытаться разобраться и с организационными вопросами для работы на следующий год, что надлежит отразить – возможно, в форме рекомендаций – в докладе за этот год наряду с исторической программой работы. Это вполне совместимо с прежней практикой и правилами процедуры Конференции.

Тем самым мы можем получить четкое представление о том, как и в каком порядке будет проводиться в следующем году предметная работа, включая переговоры. Это поможет делегациям в их планировании, например в определении графика поездок соответствующих экспертов из столиц, а также облегчит немедленное начало предметной работы с открытием сессии 2010 года.

Наконец, сейчас, когда после стольких лет застоя мы наконец приняли программу работы, нам не следует предаваться самоуспокоенности. В этом отношении позвольте мне привести вам старинную японскую пословицу времен самурайских войн: "После победы затыни пряжку шлема".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю делегацию Японии за ее добрые слова в адрес председательства. Слово предоставляется уважаемой делегации Алжира. Слово имеет посол Джазайри.

Г-н ДЖАЗАЙРИ (Алжир) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы выразить нашу коллективную признательность вам лично, уважаемому заместителю госсекретаря по контролю над вооружениями и международной безопасности в государственном департаменте Соединенных Штатов Америки и всем моим коллегам, которые выступали сегодня утром, за поддержку усилий, прилагаемых моими коллегами

(Г-н Джазайри, Алжир)

по П-6 и мною лично с целью достижения консенсуса по CD/1863. Это была командная работа в ее лучшем смысле, и мне, пожалуй, хотелось бы взять на себя смелость от имени моих коллег сказать, что мы подстраховываем вас, г-н Председатель, с целью обеспечить продолжение того рода эффективности и командного духа, какие существовали в ходе моего председательства. Со своим колоссальным опытом вы уже взяли с места в карьер, и мы убеждены, что в предстоящие недели и месяцы мы добьемся дальнейших успехов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемую делегацию Алжира, и в особенности посла Джазайри, с которым мне доводится работать в составе П-6. Спасибо вам, посол, за ваши слова и за вашу неизменную поддержку.

С этими заявлениями мы подошли к концу списка ораторов, который у меня имеется. И мне хотелось бы знать, не желает ли взять слово какая-либо делегация? Похоже, что нет. И поэтому я бы хотел предложить Конференции рассмотреть еще одну просьбу, полученную от государства, которое не является членом Конференции, но которое желает принять участие в нашей работе в ходе этой сессии в качестве наблюдателя. Эта просьба, которая содержится в документе CD/WP.551/Add.7, была представлена Республикой Гондурас. Надеюсь, что у вас имеется на руках документ, на который я только что сослался. Могу ли я считать, что Конференция по разоружению постановляет пригласить Гондурас принять участие в ее работе в соответствии с правилами процедуры нашей Конференции? Как я вижу, возражений нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершаем свою предметную работу на пленарном заседании сегодня утром. Как я уже указывал региональным группам, я намерен сразу же после этого созвать неофициальное заседание. С этой целью я намерен предложить, чтобы мы закрыли это заседание и через пять минут, если вы согласны, собрались на неофициальное заседание.

Как я вижу, возражений нет, так что наше пленарное заседание закрывается. Наше следующее пленарное заседание состоится в следующий вторник в 10 ч. 00 м., и через пять минут мы возобновим свою работу в рамках неофициального заседания Конференции по разоружению. Как я вижу, возражений нет. Так мы и решим. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.